

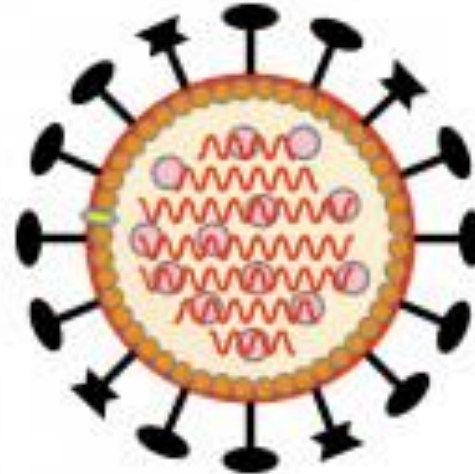
# Tutkittu tieto kuuluu ihan kaikille

Tiedejulkaisemisen päivä  
8.10.2020

Henna Kara  
henna.kara@kvl.fi  
Leealaura Leskelä  
leealaura.leskela@helsinki.fi

# Koronakriisi paljasti selkokiehisen viestinnän tarpeen

Jos haluamme, että viesti tavoittaa kaikki, se täytyy tarjota myös selkokielellä.



Kuva: Papunet

# Selkokielen määritelmä

Selkokieli on suomen kielen muoto joka on mukautettu **sisällöltään, sanastoltaan ja rakenteeltaan** yleiskieltä luettavammaksi ja ymmärrettävämmäksi. Se on suunnattu ihmisille, joilla on vaikeuksia lukea ja/tai ymmärtää yleiskieltä.



SUOMESSA NOIN  
**11-14%** VÄESTÖSTÄ  
TARVITSEE SELKOKIELTÄ





# POLITIikka

**Kotimaantoimitus**  
Esimies: Päivi Paulavaara  
hs.kotimaa@hs.fi +358 9 122 7575

**Politiikan ja talouden toimitus**  
Vt. esimies: Minna Naibantoglu  
hs.politiikka@hs.fi +358 9 122 2533

# Koronaviestintä on sekavaa, eikä syy ole vain poliitikoissa

**Koronavirus / Hajautetut päätökset ovat sekoittaneet tiedottamisen.**

## HS-analyysi

Teemu Luukka HS



**MILLOIN** ja missä pitäisi käyttää kasvosuojaa? Miksi viranomaiset aina vain suosittelevat eivätkä käske? Milloin pitää olla karanteenissa? Suomalaisen päässä vilisee koronaviruksesta kysymyksiä, joihin löytyy toki vastaus – jos etsiä ja kuunnella. Kyllä virus on sen verran vaarallinen, että suositus on usein joutunut, kun edellisen määrän on sisäistänyt.

keväällä, vaikka toki koronaviruksen vastaisiin oireisiin onkin pääministeri Sanna Marinin (SD) saanut paljon kritiikkiä. Hän potti se, että ensimmäisen kansalais- ja poliittisten vi-

Sosiaali- ja terveysministeriön strategiajohtaja Liisa-Maria...  
ylikokari Taneli Puimalainen sekä viestintäpäällikö...  
tä, millaisia yksittäisiä...  
viranomaiset te...  
Päämi...



RONI REKOMAA / LEHTIKUVA

# Miten viestimme tutkitun tiedon luotettavuudesta?

THL:n ylilääkäri **Hanna Nohynek** mukaan rokotetutkimukset etenevät nopeasta tahdista huolimatta kaikkien sääntöjen mukaan.

– Lääkeviranomaiset pitävät huolta, että otoskoot ovat riittävän suuret, jotta tehon arviointi on luotettavaa ja mahdolliset yleiset haitat tulevat esiin, Nohynek sanoo.

(Suomalaisista 70 prosenttia ottaisi koronarokotteen – moni muistaa tosin vielä sikainfluenssapiikin jälkimainingit, YLE 9.8.2020).

- Mikä on rokote?
- Liittyykö *eteneminen* jotenkin *etanaan*? Tai ehkä *etanoliin*?
- Mitä tarkoittaa *huolimatta*? Varmaan jotakin *olla huolissaan*?
- Kenen säännöt? Kenen pitää noudattaa näitä sääntöjä?
- Mikä on *otos-k*?
- Mitä on *tehon arviointi*? Miten se liittyy otoskokoon?
- Mitä tarkoittaa *yleinen haitta*?

## Riittääkö Suomessa selkokielen asiantuntemus?

Selkokielen neuvottelukunta kokoaa selkokielestä kiinnostuneita eri alojen asiantuntijoita.

Selkokeskus on kouluttanut noin 40 selkokielen asiantuntijaa ja tarjoaa selkotekstipalveluita.

Helsingin yliopistossa meneillään

- selkokielen opetuskokeiluja
- selkokielen tutkijoiden Klaara-verkosto
- Koneen Säätiön rahoittama Selkokielen ytimessä -hanke

# Vaikeista aiheista yksinkertaisella kielellä

## Informationen zum neuen Corona-Virus in Einfacher Sprache

Hier finden Sie eine Übersicht aller Texte zum neuen Corona-Virus in Einfacher Sprache.

AKTUALISIERT AM 23.09.2020



- ↓ [AKTUELLE REGELN IN DEUTSCHLAND](#)
- ↓ [CORONA-APP](#)
- ↓ [ÜBERSICHT ALLER TEXTE ZUM NEUEN CORONAVIRUS](#)
- ↓ [WO BEKOMMEN SIE NOCH MEHR INFORMATIONEN?](#)

Liebe Leserin, lieber Leser,

seit einigen Monaten gibt es ein neues Virus. Das Virus heißt: Corona-Virus.

Es gibt viele verschiedene Corona-Viren. Dieses Corona-Virus kennen Ärzte und Forscher noch nicht. Es ist eine neue Art des Corona-Virus. Das neue Corona-Virus kommt vermutlich aus China. Aber das Virus hat sich in der Welt ausgebreitet. Deshalb spricht man jetzt auch von einer **Pandemie**. Bei einer Pandemie sind sehr viele Personen und sogar ganze Länder von einer Krankheit betroffen.

### Aktuelle Regeln in Deutschland



Auch in Deutschland sind viele Personen an dem neuen Corona-Virus erkrankt. Aber die Zahl der Erkrankungen wächst jetzt nicht mehr so schnell wie vor einigen Wochen. Deshalb hat die Politik manche **Regeln für die Menschen in Deutschland** gelockert:

- Apotheken Umschau on yksi Saksan laajimpia terveystoimittajia.
- Kaikki julkaistu informaatio tarkistetaan lääketieteen asiantuntijaryhmässä.
- Hildesheimin yliopiston selkokielen tutkijat ovat muokanneet yli 300 koronaan liittyvää tekstiä helpommalle saksalle.

Lähde: <https://www.apotheken-umschau.de/einfache-sprache>



# Luotettavaa tietoa myös selkoviestijöille

THL logo: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

YHTEYSTIEDOT / MEDIALLE

Hae...

AJANKOHTAISTA AIHEET PALVELUT JA ASIOINTI TUTKIMUS JA KEHITTÄMINEN TILASTOT JA DATA JULKAISUT THL

## INFEKTIOAUDIT JA ROKOTUKSET

Ajankohtaista Taudit ja torjunta Rokotteet A-Ö Tietoa rokotuksista Seurantajärjestelmät ja rekisterit Palvelut ja yhteystiedot

THL.FI > AIHEET > INFEKTIOAUDIT JA ROKOTUKSET > AJANKOHTAISTA > AJANKOHTAISTA KORONAVIRUKSESTA > MATERIAALIPANKKI KORONAVIRUKSESTA > KORONAVIRUS SELKOKIELELLÄ

### INFEKTIOAUDIT JA ROKOTUKSET

- Ajankohtaista
- Ajankohtaista koronaviruksesta
- Materiaalipankki koronaviruksesta
- Koronatietoa eri kielillä >
- Koronavirus selkokielellä >**

## Koronavirus selkokielellä

- [Koronaviruksen tarttuminen](#)
- [Koronaviruksen oireet](#)
- [Mitä teen, jos minulla on koronaviruksen oireita?](#)
- [Sairastaminen](#)
- [Pidä huolta puhtaudesta](#)
- [Käytä maskia, jos et voi pitää turvaväliä](#)
- [Lataa Koronavilkku-sovellus](#)

Uusi koronavirus lähti leviämään Kiinasta joulukuussa 2019.

Maailman terveysjärjestön mukaan koronavirus on pandemia. Pandemia on tauti, joka on levinnyt kaikkialle maailmaan.

Uuteen koronavirukseen ei ole mitään tiettyä lääkettä. Koronavirusta vastaan ei ole myöskään olemassa rokotetta.

#### LUE LISÄÄ KORONAVIRUKSESTA

[Koronavirus selkokielellä](#)

[Ajankohtaista koronaviruksesta \(yleiskielinen etusivu\)](#)

#### MATKUSTAMINEN JA KORONAVIRUS SELKOKIELELLÄ

[Matkustaminen ja koronavirus selkokielellä](#)

# Kiitos!



HELSINGIN YLIOPISTO  
HELSINGFORS UNIVERSITET  
UNIVERSITY OF HELSINKI